

CONTRAT DE LOCATION VÉHICULE

Coordonnées du conducteur principal

Nom	Boudoua	Prénom	Nadir
Téléphone	+213 555 12 34 56	Adresse	Hydra, Alger
Document (CNI/Passeport)	CNI 1234567890	Permis	DZ-987654
Date / Lieu naissance	—	Délivré le / à	—

Coordonnées du deuxième conducteur (si existant)

Nom		Prénom	
Date / Lieu naissance		Permis	

Descriptif du véhicule de location

Marque / Modèle	Renault Clio 5	Immatriculation	123-456-16
VIN	VF1ABCDE123456789	Détails	2022 • Diesel • Auto
Date début	2026-02-01 10:00	Date fin	2026-02-05 18:00
Livraison	Aéroport	Restitution	Hydra (Agence)

État du véhicule

Départ	Retour
Km : 120000 Carburant : 3/4 Divers :	Km : Carburant : Divers :

Paieiment

Prix / jour	4500 DZD	Caution	20000 DZD
Total	18000 DZD		

Notes

Interdiction de fumer.

CONDITIONS GÉNÉRALES (FR / EN / AR)

Français

1. Le locataire s'engage à restituer le véhicule dans le même état qu'au départ (hors usure normale).
2. Une pièce d'identité + permis valides sont obligatoires (originaux).
3. Seuls les conducteurs déclarés sur le contrat sont autorisés à conduire.
4. Interdiction : usage illégal, course, off-road, remorquage sans accord, transport dangereux.
5. Carburant : restitution au niveau convenu, sinon facturation du complément.
6. Retard : toute heure/jour supplémentaire est facturable selon tarif en vigueur.
7. Amendes, stationnement, péages : à la charge du locataire.
8. Accident/incident : déclaration immédiate + photos + constat si possible.
9. Dommages : tout dommage non déclaré au départ est présumé survenu pendant la location.
10. Caution : peut être retenue en cas de dommages, retard, nettoyage, contraventions.
11. Assurance : le locataire respecte les conditions d'assurance (alcool/drogues = exclusion).
12. Nettoyage : le véhicule doit être rendu propre (sinon frais).
13. Interdiction de fumer (sinon frais de désodorisation/nettoyage).
14. Perte de clés / documents : facturation des frais de remplacement.
15. Litiges : priorité à l'amiable ; juridiction selon le lieu du loueur.

English

1. The renter must return the vehicle in the same condition as at departure (normal wear excluded).
2. Valid original ID + driving license are required.
3. Only declared drivers are allowed to drive the vehicle.
4. Forbidden: illegal use, racing, off-road, towing without consent, dangerous transport.
5. Fuel: return with the agreed fuel level, otherwise fuel cost is charged.
6. Late return: extra hours/days may be charged.
7. Fines, parking, tolls are the renter's responsibility.
8. Accident/incident must be reported immediately (photos + report if possible).
9. Any damage not declared at departure is presumed to occur during the rental.
10. Deposit may be kept for damages, late return, cleaning, fines.
11. Insurance: renter must comply with insurance terms (alcohol/drugs = exclusion).
12. Cleaning: vehicle must be returned clean, otherwise fees apply.
13. No smoking allowed (deodorizing/cleaning fees).
14. Lost keys/documents will be charged.
15. Disputes: amicable first, jurisdiction based on owner location.

العربية

1. يلتزم المستأجر بإرجاع السيارة بنفس الحالة عند الاستلام (باستثناء الاستهلاك العادي).
2. بطاقة هوية ورخصة سيطرة ساريتان (الأصول) إلزامية.
3. يسمح فقط للسائقين المصرح بهم بقيادة السيارة.
4. ممنوع: الاستعمال غير القانوني، السباق، الطرق الوعرة، السحب دون موافقة.
5. الوقود: تُرجع السيارة بمستوى الوقود المتفق عليه ولا تُحسب التكلفة.
6. التأخير: يمكن احتساب ساعات/أيام إضافية.
7. المخالفات والرسوم والتوقف على عاتق المستأجر.
8. الحادث/الواقعة: يجب الإبلاغ فوراً (صور + محضر إن أمكن).
9. أي ضرر غير مصرح به عند الانطلاق يعتبر حدث أثناء مدة الإيجار.
10. يمكن اقتطاع التأمين (الكفالة) لتغطية الأضرار/التأخير/التنظيف/المخالفات.
11. التأمين: يجب احترام شروط التأمين (الكحول/المخدرات = إلغاء التغطية).
12. التنظيف: يجب إرجاع السيارة نظيفة ولا تُفرض رسوم.
13. ممنوع التدخين داخل السيارة (رسوم تنظيف/تعطير).
14. ضياع المفاتيح/الوثائق يتم احتساب تكاليف الاستبدال.
15. النزاعات: الحل الودي أولاً ثم الاختصاص حسب مقر المؤجر.

Signatures

Lu et approuvé

Loueur Zohir Location Auto — Contrat de location

Lu et approuvé

